



The First MicroFinanceBank
اولین بانک قرضه های کوچک
'bank with a social mission'



The First MicroFinanceBank
اولین بانک قرضه های کوچک

THE FIRST MICRO FINANCE BANK AFGHANISTAN

Request for Proposal

of

Purchasing Tape Library Management Solution

درخواست برای پیشنهاد

خریداری برنامه مدیریت کتابخانه نواری (Tape Library)



Table of Contents

1. Statement of Work.....	3
1.1 Purpose.....	3
1.2 Coverage and Participation	3
2. General Information.....	3
2.1 Original RFP Document	3
2.2 The Bank.....	3
2.5 Schedule of Events	4
3. Proposal Preparation Instructions.....	4
3.1 Bidder's Understanding of the RFP	4
3.2 Good Faith Statement	4
3.3 Communication	4
3.4 Proposal Submissions.....	5
3.5 Method of Award	6
3.6 Selection and Notification	6
4. Scope of Work, Specifications and Requirements:	6
Renewal of Annual Hardware Technical Support for one year from 06.01.2021 to 06.01.2022 of the following equipment.....	7
5. Bidder Certification	7



<p>Issue date: 12th. July.2023</p> <p>Location: Head Office</p> <p>Closing date: 26th July, 2023</p>	<p>تاریخ صدور: 12 جولای 2023</p> <p>موقعیت: دفتر مرکزی</p> <p>تاریخ ختم: 26 جولای 2023</p>
<h2>1. Statement of Work</h2> <h3>1.1 Purpose</h3> <p>The purpose of this Request for Proposal (RFP) is to invite prospective Bidders to submit a proposal of providing Tape library management solution for FMFB-A.</p> <h3>1.2 Coverage and Participation</h3> <p>The intended coverage of this RFP, and any agreement resulting from this solicitation, shall be for the use of all departments at FMFB-A. FMFB-A reserves the right not to enter into any contract, to add and/or delete elements, or to change any element of the agreement and participation at any time without prior notification and without any liability or obligation of any kind or amount.</p> <h2>2. General Information</h2> <h3>2.1 Original RFP Document</h3> <p>FMFB-A shall retain the RFP, and all related terms and conditions, exhibits and other attachments, in original form in an archival copy. Any modification of these, in the vendor's submission, is grounds for immediate disqualification.</p> <h3>2.2 The Bank</h3> <p>The First Microfinance Bank, Afghanistan has been operating as Commercial Bank registered with Da Afghanistan Bank (DAB) with the vision to be recognized as the leading microfinance services provider in Afghanistan contributing to poverty alleviation and economic development through the provision of sustainable financial services primarily targeting at the micro & small businesses and households. This vision lays tremendous responsibility for the bank to ensure its operations continued effectively, providing all banking solutions to its customers. In this regard, amongst many other facilities FMFB-A provides the Online Transactions service to it valued customers.</p>	<h2>1. شرح کار</h2> <h3>1.1 هدف</h3> <p>هدف از این درخواست برای پیشنهاد (RFP) دعوت از داوطلبان احتمالی برای ارائه پیشنهاد فراهم سازی برنامه مدیریت کتابخانه نوار (Tape library) برای اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان می باشد.</p> <h3>1.2 پوشش و مشارکت</h3> <p>پوشش مورد نظر این درخواست برای پیشنهاد و هرگونه توافق حاصله از آن، استفاده تمام آمریت های اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان ازین برنامه خواهد بود. اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان حق ندارد که هیچ زمان، بدون کدام اطلاع قبلی و بدون کدام نوع مسئولیت یا تعهد یا مبلغ، هیچ نوعی قراردادی را درباره هر یک از عناصر توافقنامه و مشارکت منعقد نماید یا کدام عنصر آن را اضافه یا حذف کند یا تغییر دهد.</p> <h2>2. معلومات عمومی</h2> <h3>2.1 سند اصلی درخواست برای پیشنهاد</h3> <p>اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان باید درخواست برای پیشنهاد و تمام شرایط و ضوابط مربوطه، نمایشگاه ها و سایر ضمایم را به صورت اصلی در یک کاپی آرشیفی حفظ و نگهداری کند. هر گونه تغییر در این موارد، از نظر فروشنده، میتواند دلیل سلب عاجل صلاحیت محسوب گردد.</p> <h3>2.2 بانک</h3> <p>اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان به عنوان یک بانک تجاری ثبت و راجستر شده در دا افغانستان بانک (DAB) فعالیت می نماید که دیدگاه آن شناخته شدن بحیث یک نهاد پیشتاز در عرصه ارائه خدمات قرضه های کوچک در افغانستان به هدف کمک به کاهش فقر و توسعه اقتصادی از طریق ارائه خدمات قرضه های کوچک پایدار می باشد که اساسا بر تشبثات خورد و کوچک تمرکز دارد. این دیدگاه مسئولیت بزرگی را برای بانک ایجاد می کند تا اطمینان حاصل کند که عملیات آن در راستای فراهم سازی برنامه های بانکداری به مشتریان به طور مؤثر ادامه می یابد. از جمله سهولت های که اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان درین ارتباط ارائه می نماید فراهم سازی خدمات معاملات آنلاین به مشتریان گرامی می باشد.</p>



2.5 Schedule of Events

The following is a tentative schedule that will apply to this RFP, but may change in accordance with the organization's needs or unforeseen circumstances. Changes will be communicated by e-mail to all invited bidders.

Issuance of RFP	12/07/2023
Closing Date	26/07/2023

2.5 جدول زمانی رویدادها

جدول ذیل یک برنامه آزمائشی می باشد که بر درخواست برای پیشنهاد تطبیق می گردد، اما ممکن است مطابق با نیازمندیهای موسسه یا شرایط غیرقابل پیش بینی تغییر کند. تغییرات از طریق ایمیل به تمام داوطلبان دعوت شده اطلاع داده خواهد شد.

12/07/2023	صدور درخواست برای پیشنهاد
26/07/2023	تاریخ ختم

3. Proposal Preparation Instructions

3.1 Bidder's Understanding of the RFP

In responding to this RFP, the Bidder accepts the responsibility to fully understand the RFP in its entirety, and in detail, including making any inquiries to FMFB-A as necessary to gain such understanding. FMFB-A reserves the right to disqualify any Bidder who demonstrates less than such understanding. Further, FMFB-A reserves the right to determine, at its sole discretion, whether the vendor has demonstrated such understanding. That right extends to cancellation of award prior to contract signing, if an award has been made. Such disqualification and/or cancellation shall be at no fault, cost, or liability whatsoever to FMFB-A.

3.2 Good Faith Statement

All information provided by FMFB-A in this RFP is offered in good faith. Individual items are subject to change at any time. FMFB-A makes no certification that any item is without error. FMFB-A is not responsible or liable for any use of the information or for any claims asserted there from.

3.3 Communication

Verbal communication shall not be effective unless formally confirmed in writing by the specified procurement official in charge of managing this RFP process. In no case shall verbal communication govern over written communication.

3.3.1 Vendors' Inquiries

Applicable terms and conditions herein shall govern communications and inquiries between FMFB-A and Bidders as they relate to this RFP. Inquiries, questions, and requests for clarification related to this RFP are to be directed in writing to:

3. رهنمودها درباره تهیه و ترتیب پیشنهاد

3.1 فهم و درک درخواست برای پیشنهاد توسط داوطلب

در پاسخ به این درخواست برای پیشنهاد، داوطلب مسئولیت درک کامل درخواست برای پیشنهاد را به طور کامل و با بطور مفصل، از جمله انجام هرگونه سوال و جواب از اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان در صورت لزوم غرض رسیدن به این درک، قبول می نماید. اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان این حق را برای خود محفوظ می داند که هر داوطلبی را که درک وی کمتر از این پیمانانه باشد رد صلاحیت نماید. علاوه بر این، اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان این حق را برای خود محفوظ می داند که به صلاحدید خود معلوم نماید که آیا داوطلب به چنین درک رسیده است یاخیر. این حق الی فسخ قرارداد قبل از امضای قرارداد، در صورتی که اعطای قرارداد انجام شده باشد، ادامه می یابد. این رد صلاحیت و/یا لغو قرارداد کدام تقصیر، هزینه یا مسئولیت را متوجه اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان نخواهد کرد.

3.2 اظهارنامه حسن نیت

تمام معلومات ارائه شده توسط اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان در این درخواست برای پیشنهاد با حسن نیت ارائه شده است. اقلام انفرادی در هر زمان ممکن تغییر کنند. اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان کدام نبود خطا در کدام مورد را تایید نمی کند. اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان در قبال هرگونه استفاده از معلومات یا ادعاهای مطرح شده به ارتباط درخواست برای پیشنهاد کدام مسئولیت ندارد.

3.3 ارتباطات

ارتباط شفاهی الی زمان عدم تایید کتبی از سوی مقام تدارکاتی مسئول مدیریت این پروسه درخواست برای پیشنهاد مؤثر نخواهد. ارتباطات شفاهی به هیچ عنوان حاکم بر ارتباطات کتبی نخواهد بود.

3.3.1 سوال های داوطلبان

شرایط و ضوابط قابل اجرا در درخواست برای پیشنهاد بر ارتباطات و سوالات میان اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان و داوطلبان درباره این درخواست برای پیشنهاد قابل تطبیق خواهد بود. استعلام ها، سوالات، و درخواست های توضیح مربوط به این درخواست برای پیشنهاد باید به صورت کتبی به آدرس ذیل ارسال شود:



FMFB-A
Professional Services Department/Head Office, Kabul
Lane 8, Kolola Poshta Road, District 4,
Kabul-Afghanistan

Attention: Mohamad Muhib Kabiri
Head of Professional Services
E-mail: muhib.kabiri@fmfb.com.af

FMFB-A
IT Department/ Head Office, Kabul
Lane 8, Kolola Pushta Road, District 4,
Kabul - Afghanistan.

Attention: Abdul Hafiz Naweed
Telephone: 0093-799343421
E-mail: hafiz.naweed@fmfb.com.af

3.3.2 Informal communications

shall include, but are not limited to: requests from/to Bidders or Bidders' representatives in any capacity, to/from any FMFB-A employee or representative of any kind or capacity with the exception for information, comments, speculation, etc. Inquiries for clarifications and information that will not require addenda may be submitted verbally to the above named at any time.

3.4 Proposal Submissions

FMFB-A
IT Department/ Head Office, Kabul
Lane 8, Kolola Pushta Road, District 4
Kabul - Afghanistan.

Vendors are to submit one (1) original copy of proposal marked "Original" and one (1), marked "Copy." Each original and copy must be individually bound.

اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان
شعبه خدمات مسلکی/ دفتر مرکزی، کابل
سرک ۸، کولوله پشته، ناحیه ۴
کابل - افغانستان

شخص ارتباطی: محمد محیب کبیری
آمر شعبه خدمات مسلکی
ادرس ایمیل: muhib.kabiri@fmfb.com.af

اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان
آمریت تکنالوجی معلوماتی/ دفتر مرکزی، کابل
سرک ۸، کولوله پشته، ناحیه ۴
کابل - افغانستان.

شخص ارتباطی: عبدالحافظ نوید
تلفون: 799343421-0093
ادرس ایمیل: hafiz.naweed@fmfb.com.af

3.3.2 ارتباطات غیررسمی

باید شامل، اما نه محدود به، موارد ذیل می باشد: درخواست از/به داوطلبان یا نمایندگان داوطلب تحت هر عنوان، به/از هر کارمند اولین بانک قرضه های کوچک یا هر نوع نماینده به استثنای موارد مربوط به معلومات، نظریات، حدس و گمان، و غیره. استعلام برای توضیحات و معلوماتی که نیازمند ضمیمه نباشد را میتوان در هر زمان به صورت شفاهی به ادرس فوق ارسال کرد.

3.4 تسلیمی پیشنهاد

پیشنهادها باید به ادرس ذیل ارسال گردد:

اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان
آمریت تکنالوجی معلوماتی/ دفتر مرکزی، کابل
سرک ۸، کولوله پشته، ناحیه ۴
کابل - افغانستان.

فروشنده باید یک (1) کاپی اصلی پیشنهاد را با علامت "اصلی" و یک (1) کاپی با علامت "کپی" ارسال کنند. هر یک از نسخه اصلی و کاپی باید به صورت جداگانه ضمیمه گردد.



3.5 Method of Award

The evaluation of each response to this RFP will be based on its demonstrated competence, compliance, format, and enterprise. The purpose of this RFP is to identify those vendors that have the interest, capability, and financial strength to supply FMFB-A with the following Scope of Work.

Following will be Evaluation Criteria but not limited to:

1. Capability of vendor to meet or exceed requirements set forth in Scope of Work.
2. Expressed interest in working with FMFB-A.
3. Financial stability of vendor.
4. Ability of vendor to communicate its vision and capacity for establishing a relationship that addresses current and future needs and trends in the industry.
5. Desirability of proposed solution.
6. Cost effectiveness

3.6 Selection and Notification

Bidders determined by FMFB-A that possess the capacity to compete for this contract will be selected to move into the negotiation phase of this process. Written notification will be sent to these vendors via mail. Those vendors not selected for the negotiation phase will not be notified.

4. Scope of Work, Specifications and Requirements:

3.5 روش اعطای پیشنهاد

ارزیابی هر پاسخ به این درخواست برای پیشنهاد بر اساس شایستگی، مطابقت با قوانین، فارمت و تشبث خواهد بود. هدف از این درخواست برای پیشنهاد شناسایی آن تعداد فروشندگان است که علاقمندی، ظرفیت و توانایی مالی برای اكمال و تدارکات اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان تحت محدوده کاری ذیل را داشته باشد:

موارد ذیل، اما نه محدود به آن، معیارهای ارزیابی خواهد بود:

1. توانایی فروشنده برای انجام شرایط و مکلفیت های مندرج در محدوده کاری.
2. ابراز علاقه به کار با اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان .
3. ثبات مالی فروشنده.
4. توانایی فروشنده در شریک سازی دیدگاه و داوطلب خود در رابطه به ایجاد رابطه ای که نیاز مندیها و روندهای فعلی و آینده در صنعت را مورد توجه قرار می دهد.
5. مطلوب و قابل قبول بودن برنامه پیشنهادی.
6. دارای هزینه کمتر

3.6 انتخاب و اطلاع دهی

داوطلبان که از سوی اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان دارای داوطلب رقابت برای این قرارداد شناسایی شده اند برای مرحله گفتگو درین پروسه انتخاب خواهند شد. اطلاعیه کتبی از طریق پست برای این فروشندگان ارسال خواهد شد. به فروشندگانی که برای مرحله گفتگو انتخاب نشده اند اطلاع داده نخواهد شد.

4. محدوده، مشخصات و شرایط کار:



Purchasing of Tape library management solution with the specifications...

Item	Specification	Description	QTY
Tape Library Media Management	Dell EMC or IBM TS series or HP	Compatible with LTO 8 tape, 5 packs of 20 LTO 8 tapes and 1 Pack of 5 cleaning cartridge tapes	1

Eligibility Criteria:

Only those Bidders, who fulfill the following criteria, are eligible to respond to the RFP. Bids received from the bidders who do not fulfill any of the following eligibility criteria are liable to be rejected.

1. The bidder should be a legal entity registered inside or outside Afghanistan.
2. The bidder must submit the Manufacturer's authorization letter (i.e. MAF).
3. Any amount transfer related charges should be beard by the vendor if not having account with FMFB-A
4. FMFB-A as customer shall have full access to support identifier for contacting the Vendor in case of any technical problem without any dependency on the partner

5. Bidder must submit the following

- a) Letter of Proposal.
- b) Authorization for signing all the documents related to RFP as per the template.
- c) Indicative Commercial bid

5. Bidder Certification

خریداری برنامه مدیریت کتابخانه نواری دارای مشخصات ذیل:

تعداد	توضیح	مشخصات	جنس
1	سازگار با نوار LTO 8، 5 بسته 20 نوار LTO 8 و 1 بسته 5 نوار کارتریج پاک کننده	از نوع Dell EMC یا IBM TS یا HP	مدیریت رسانه کتابخانه نواری

معیار واجد شرایط بودن:

تنها آن عده داوطلبان که شرایط ذیل را تکمیل کرده باشند میتوانند واجد شرایط پاسخگویی به درخواست برای پیشنهاد باشند. پیشنهادهای دریافتی از داوطلبان که هیچ یک از شرایط زیر را نداشته باشند رد می گردد.

1. داوطلب باید یک نهاد حقوقی ثبت شده در داخل یا خارج از افغانستان باشد.
2. داوطلب باید صلاحیت نامه تولید کننده (مثلا فورمه صلاحیت تولید کننده) را ارائه کند.
3. در صورت عدم داشتن حساب در اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان، هرگونه هزینه مربوط به انتقال مبلغ باید توسط فروشنده پرداخت گردد.
4. اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان به عنوان مشتری باید دسترسی کامل به اسناد شناسایی حمایتی فروشنده غرض ارتباط با وی در صورت بروز هرگونه مشکل تکنیکی بدون وابستگی به شریک داشته باشد.
5. داوطلب باید اسناد ذیل را ارائه کند:
 - a) مکتوب پیشنهاد.
 - b) صلاحیت امضای تمام اسناد مربوط به درخواست برای پیشنهاد طبق الگو.
 - c) پیشنهاد تجارتي شاخص

5. تصدیق داوطلب



This certification attests to the Bidder's awareness and agreement to the content of this RFP and all accompanying calendar schedules and provisions contained herein.

The Bidder must ensure that the following certificate is duly completed and correctly executed by an authorized officer of your company.

This proposal is submitted in response to RFP issued by FMFB-A. The undersigned is a duly authorized officer, hereby certifies that:

(Bidder Name)

agrees to be bound by the content of this proposal and agrees to comply with the terms, conditions, and provisions of the referenced RFP and any addenda thereto in the event of an award. Exceptions are to be noted as stated in the RFP. The proposal shall remain in effect for a period of thirty (30) calendar days as of the Due Date of the RFP.

The undersigned further certify that their firm (check one):

- IS
 IS NOT

Currently debarred, suspended, or proposed for debarment by any Govt./other entity. The undersigned agree to notify FMFB-A of any change in this status, should one occur, until such time as an award has been made under this procurement action.

Person(s) authorized to negotiate on behalf of this firm for purposes of this RFP are

این تصدیقیه بیانگر آگاهی و موافقت داوطلب با محتوای این درخواست برای پیشنهاد و تمام جدول های زمانی و مقررات مندرج این قرارداد می باشد.

داوطلب باید اطمینان حاصل کند که تصدیق ذیل بشکل درست توسط مامور ذیصلاح شرکت شما تکمیل و بطور درست اجرا میشود.

این پیشنهاد در پاسخ به درخواست برای پیشنهاد صادر شده از سوی اولین بانک قرضه های کوچک افغانستان ارائه شده است. امضاء کننده ذیل مامور ذیصلاح می باشد و بدینوسیله تصدیق می نماید که:

(نام داوطلب)

موافقت می کند که به محتوای این پیشنهاد متعهد می باشد و شرایط، مقررات و احکام درخواست برای پیشنهاد ارجاع شده و هرگونه ضمایم آن را در صورت اعطای قرارداد رعایت می نماید. همانطور که در درخواست برای پیشنهاد ذکر شده است، باید موارد استثنا در آن ذکر گردد. این پیشنهاد برای مدت سی (30) روز تقویمی از تاریخ ختم میعاد درخواست برای پیشنهاد نافذ باقی خواهد ماند.

امضا کنندگان ذیل همچنین تصدیق می نمایند که فعالیت شرکت آنها (یکی را بررسی کنید):

- شده است
 نشده است

در حال حاضر از سوی کدام دولت/ کدام نهاد دیگر ممنوع، تعلیق شده، یا ممنوعیت پیشنهاد امضاکنندگان ذیل موافقت می کنند که درباره هر گونه تغییر در این وضعیت، در صورت وقوع، تا زمانی که اعطای قرارداد تحت این اقدام تدارکاتی انجام شود، اطلاع دهند.

افراد ذیصلاحی که از طرف این شرکت برای مذاکره درباره اهداف این درخواست برای پیشنهاد تعیین شده عبارتند از:



Name:

Title:

Signature:

Date:

Name:

Title:

Signature:

Date:

Signature of Authorized Officer:

Name:

Title:

Signature:

Date:
